

# COSO®

G E R M A N Y

## Руководство по эксплуатации Тостер NOVEA T4



**Браукманн ГмбХ (Braukmann GmbH)**  
Райффайзенштрассе 9  
D-59757 Арнсберг

Номер документа: 2777 22-07-2015  
Все права защищены, исключая ошибки и пропуски.  
© Braukmann GmbH

---

<b>1 Руководство по эксплуатации .....</b>	<b>4</b>
1.1 Общие указания .....	4
1.2 Информация о данном руководстве.....	4
1.3 Предупредительные указания .....	4
1.4 Ограничение ответственности.....	5
1.5 Защита авторского права.....	5
<b>2 Безопасность .....</b>	<b>6</b>
2.1 Использование по назначению .....	6
2.2 Общие требования техники безопасности .....	6
2.3 Опасность вследствие электрического тока.....	7
2.4 Опасность пожара .....	7
<b>3 Ввод в эксплуатацию .....</b>	<b>8</b>
3.1 Указания по безопасности .....	8
3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки .....	8
3.3 Распаковка.....	8
3.4 Утилизация упаковки .....	8
3.5 Требования к месту установки .....	9
3.6 Подключение к сети .....	9
<b>4 Конструкция и функциональное назначение .....</b>	<b>9</b>
4.1 Описание.....	Error! Bookmark not defined.
4.2 Панель управления.....	Error! Bookmark not defined.
4.3 Заводская табличка .....	Error! Bookmark not defined.
<b>5 Эксплуатация и функционирование .....</b>	<b>10</b>
5.1 Использование .....	11
<b>6 Очистка и уход .....</b>	<b>13</b>
6.1 Указания по безопасности .....	13
6.2 Очистка.....	13
<b>7 Утилизация отслужившего прибора .....</b>	<b>13</b>
<b>8 Гарантия .....</b>	<b>14</b>
<b>9 Технические характеристики.....</b>	<b>14</b>

# 1 Руководство по эксплуатации

## 1.1 Общие указания

Прочтите информацию, содержащуюся в данном Руководстве по эксплуатации, чтобы быстро ознакомиться с прибором и в полном объеме использовать все его функции.

Ваш тостер прослужит Вам долгие годы при надлежащем использовании и уходе. Желаем приятного пользования.

## 1.2 Информация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью тостера (в дальнейшем именуемого «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором.

Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- ввод в эксплуатацию
- обслуживание
- устранение неисправностей и/или
- очистку прибора.

Сохраните данное Руководство по эксплуатации, при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

## 1.3 Предупредительные указания

В данном Руководстве по эксплуатации используются следующие предупредительные указания:

### **▲ ОПАСНОСТЬ**

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает угрозу опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

**▲ОСТОРОЖНО**

**Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации.**

Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к легким или умеренно тяжелым травмам.

- ▶ Во избежание опасности травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

## 1.4 Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания.

Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации;
- использования прибора не по назначению;
- неквалифицированного ремонта;
- технических изменений, модификаций прибора;
- использования не разрешенных запчастей.

Мы не рекомендуем осуществлять какие-либо модификации прибора, в случае модификаций гарантия становится недействительной.

Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

## 1.5 Защита авторского права

Данная документация защищена авторским правом.

Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

Мы оставляем за собой право на внесение содержательных и технических изменений.

## 2 Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором.

Данный прибор соответствует установленным правилам техники безопасности. Однако ненадлежащая эксплуатация прибора может привести к травмам людей и причинению материального ущерба.

### 2.1 Использование по назначению

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве в закрытых помещениях для:

- поджаривания тостов, хлеба, бубликов, оладий (хлебцев для тоста) и т.п.
- подогревания хлеба или уже поджаренного хлеба

Другое использование или использование, выходящее за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

#### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

##### **Опасность вследствие использования не по назначению!**

При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по эксплуатации, от прибора могут исходить определенные опасности.

- ▶ Использовать прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдать принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования прибора не по назначению, исключены.

Все риски несет пользователь.

### 2.2 Общие требования техники безопасности

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:**

- ▶ Внимательно прочтите все инструкции.
- ▶ Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Используйте рукоятки или ручки.
- ▶ Детям в возрасте старше 8 лет, а также лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями прибор разрешается использовать лишь в том случае, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски.
- ▶ Не позволяйте детям играть с прибором.
- ▶ Детям разрешается выполнять работы по очистке и техническому обслуживанию прибора только под контролем со стороны взрослых.
- ▶ Если Вы не используете прибор, а также перед каждой очисткой прибора отсоедините прибор от сети.
- ▶ Не используйте прибор, если его сетевой кабель или штекерный разъем поврежден, если он работает не надлежащим образом, а также если он был поврежден или упал. При повреждении сетевого кабеля во избежание опасности его должен заменить производитель или сервисная служба производителя либо лицо, имеющее аналогичную квалификацию.
- ▶ Использование деталей и принадлежностей, не рекомендованных производителем, может привести к травмам.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Не используйте прибор вне помещения.
- ▶ Кабель не должен проходить над горячими поверхностями или свисать через край стола.
- ▶ Не используйте прибор вблизи газовой или электрической горелки или нагретой плиты.
- ▶ Используйте прибор только по назначению.
- ▶ В целях предотвращения телесных повреждений и повреждений прибора вследствие спотыкания о слишком длинный кабель прибор оснащен коротким сетевым проводом.
- ▶ Кабель следует расположить таким образом, чтобы он не свисал через край стола, дети не могли споткнуться или запутаться о него.
- ▶ Прибор не предназначен для использования с внешним таймером или отдельным прибором дистанционного управления.
- ▶ **СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО.**

## 2.3 Опасность вследствие электрического тока

**⚠ ОПАСНОСТЬ****Опасность для жизни вследствие электрического тока!**

Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни!

Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ В целях защиты от удара током ни в коем случае не погружайте сетевой кабель, прибор или штекер в воду и другие жидкости.
- ▶ В тостер нельзя помещать продукты слишком большого размера или металлические предметы. Опасность пожара или удара током.
- ▶ Не пытайтесь достать из тостера застрявшие продукты, если он не отсоединен от сети. Ни в коем случае не используйте для этого металлические предметы!
- ▶ Прибор оснащен 3-жильным штекером с защитным контактом, позволяющим снизить опасность удара током. Штекер включается только в специальные розетки. Если Ваша розетка не подходит, обратитесь к квалифицированному электрику.
- ▶ Ни в коем случае не изменяйте штекер. Если Вы используете удлинительный кабель, это должен быть 3-жильный кабель с защитным контактом.

## 2.4 Опасность пожара

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****При неправильном использовании прибора существует опасность пожара.**

Во избежание опасности пожара следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ При соприкосновении тостера с легковоспламеняющимися материалами, например, гардинами, занавесками, стенами и т.д. может возникнуть пожар.
- ▶ Хлеб может загореться, поэтому не используйте тостер вблизи легковоспламеняющихся материалов, например, гардин, или под ними.

## 3 Ввод в эксплуатацию

В данной главе Вы получите важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Во избежание опасностей и повреждений следуйте данным указаниям.

### 3.1 Указания по безопасности

#### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Ввод прибора в эксплуатацию может привести к причинению телесных повреждений и материального ущерба!**

Во избежание опасности следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами. Опасность удушья!

### 3.2 Объем поставки и проверка после транспортировки

В стандартной комплектации в объем поставки тостера входят следующие компоненты:

- тостер
- насадка для булочек
- руководство по эксплуатации

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Проверьте поставку на предмет комплектности и видимых повреждений.
- ▶ В случае неполной поставки или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки необходимо немедленно уведомить экспедитора, страховую компанию и поставщика.

### 3.3 Распаковка

Чтобы распаковать прибор, извлеките прибор из картонной коробки, снимите с него упаковочный материал.

### 3.4 Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений во время транспортировки. Упаковочные материалы выбраны таким образом, чтобы они не загрязняли окружающую среду и легко утилизировались, поэтому они пригодны для переработки с целью повторного использования.



Вторичное использование упаковки экономит сырьевые материалы и уменьшает образование отходов. Ненужные упаковочные материалы сдайте в пункт сбора системы вторичной переработки «Зеленая точка».

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ По возможности сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока, чтобы в случае заявления гарантийной претензии вновь упаковать прибор соответствующим образом.

### 3.5 Требования к месту установки

Для безопасной и безотказной работы прибора место его установки должно отвечать следующим требованиям:

- Прибор должен быть установлен на ровной устойчивой поверхности.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Не используйте прибор вблизи горячей газовой или электрической плиты.
- Установите прибор в недоступном для детей месте.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или встроенный шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячем, мокром либо очень влажном месте или вблизи легковоспламеняющегося материала.

### 3.6 Подключение к сети

Для обеспечения безопасной работы прибора без сбоев при подключении к сети необходимо соблюдать нижеперечисленные указания:

- Прежде чем подключить прибор к сети, сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждений прибора эти параметры должны совпадать.  
В случае сомнений проконсультируйтесь с Вашим специалистом по электрике.
- Розетка должна иметь предохранитель не менее 16А.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью максимум 3-метрового, размотанного удлинительного кабеля с поперечным сечением 1,5 мм<sup>2</sup>. Использование многоконтактных штепсельных разъемов или сетевых разветвителей запрещено по причине связанной с этим опасности пожара.
- Удостоверьтесь, что соединительный провод не поврежден и не переброшен через горячие и/или остроконечные поверхности.
- Электрическая безопасность прибора может быть обеспечена только в том случае, если он подключен к цепи защиты, установленной в соответствии с действующими предписаниями. Питание от розетки без заземления запрещено. В случае сомнений пригласите квалифицированного электрика, который проверит Вашу внутреннюю проводку.  
Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по причине отсутствия или разрыва заземляющего провода.

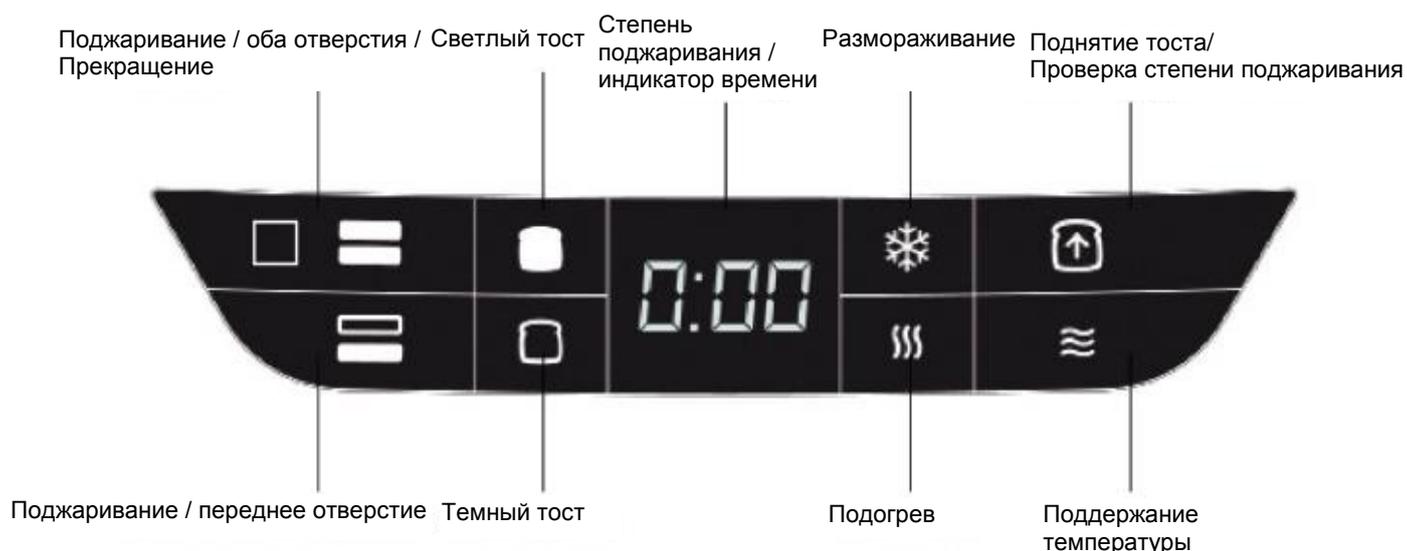
## 4 Конструкция и функциональное назначение

В этой главе Вы получите важные указания по конструкции и функциональному назначению прибора.

## 4.1 Описание



## 4.2 Панель управления



## 4.3 Заводская табличка

Заводская табличка с параметрами подключения и мощности находится на нижней стороне прибора.

## 5 Эксплуатация и функционирование

В этой главе Вы получите важные указания по эксплуатации прибора. Во избежание опасностей и повреждений следуйте указаниям.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Не оставляйте прибор без присмотра во время работы, чтобы можно было быстро отреагировать в случае опасности.

### 5.1 Использование

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Ни в коем случае не используйте металлические предметы, чтобы достать из тостера застрявшие продукты.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Если в тостере застряли продукты, активируется встроенная функция Auto Power-Off (автоматическое выключение), которая немедленно выключит тостер. Отсоедините тостер от сети и достаньте из него застрявшие продукты. Чтобы вернуть тостер в рабочий режим, дважды нажмите  .

1. Установите тостер на ровную, сухую и устойчивую поверхность.
2. Подсоедините тостер к сети.
3. Загорится голубой СИД-дисплей, тостер издаст звуковой сигнал. На панели управления отобразится последняя введенная настройка.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Если в течение 2 минут не будет нажата никакая кнопка, дисплей погаснет. После нажатия на кнопку дисплей вновь загорится.

4. Нажимайте  или  до получения желаемой степени поджаривания. При нажатии кнопки на дисплее появится степень поджаривания от 1 (светлый) до 9 (темный). Во время первого поджаривания установите степень поджаривания 5, во время второго поджаривания Вы можете изменить настройку по Вашему вкусу.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ ВАЖНО: Если Вы поджариваете хлеб в первый раз, включите тостер на максимальной степени поджаривания (9) без хлеба. При этом может возникнуть небольшое количество дыма или специфический запах, однако это не опасно для здоровья и не повредит тостер.

5. Вставьте в отверстия ломтики хлеба или другие продукты, которые Вы хотите поджарить. Длинные отверстия достаточно велики, чтобы вместить два ломтика хлеба, две половинки бублика или два тостовых хлебца стандартного размера. Большие ломти домашнего хлеба можно уложить в отверстие горизонтально и поджарить.
6. После того, как Вы уложили в отверстия продукты, нажмите  . Устройства для подъема хлеба автоматически опустят хлеб в тостер и зафиксируются,

так чтобы ломтики хлеба оставались внутри тостера. Для поджаривания в обоих отверстиях нажмите . На дисплее отобразится время, оставшееся до готовности.

7. Чтобы проверить хлеб, Вы можете нажать  в любое время в процессе поджаривания. Хлеб приподнимется, а обратный отсчет времени остановится. Через 5 секунд хлеб вновь опустится, а обратный отсчет времени продолжится.
8. Чтобы остановить работу тостера, Вы в любой момент можете нажать . Это приведет к выключению тостера и поднятию хлеба наверх. Через 3 секунды тостер издаст 5 звуковых сигналов.

### Поджаривание только в переднем отверстии

1. Чтобы поджарить хлеб только в переднем отверстии, прежде чем нажать , нажмите .

### Размораживание хлеба

1. Чтобы разморозить и поджарить замороженный хлеб, нажмите .
2. Нажимайте  или  до получения желаемой степени поджаривания.
3. Чтобы начать размораживание, нажмите . На дисплее отобразится время, оставшееся до готовности.
4. Вы можете настроить степень поджаривания в любой момент во время поджаривания ( или .
5. Чтобы в любой момент остановить процесс поджаривания, нажимайте  в течение 3 секунд.

### Подогрев ломтиков хлеба или уже поджаренного хлеба

1. Нажмите , затем .
2. Через 3 секунды начнется обратный отсчет 30 секунд. По истечении времени теплый хлеб поднимется из тостера, тостер издаст 5-кратный звуковой сигнал.

### Поддержание температуры хлеба

1. Нажмите  до начала поджаривания.
2. После поджаривания хлеб не поднимется из тостера, а останется в тостере еще на 3 минуты, чтобы он не остыл.
3. В течение этих 3 минут нагревательный элемент будет работать в импульсном режиме для достижения небольшой температуры, необходимой для того, чтобы хлеб оставался теплым.
4. Хлеб можно достать из тостера в любой момент, нажав .

### Насадка для булочек

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Используйте насадку для булочек только с функцией  и степенью поджаривания 1!

### Звуковое оповещение после поджаривания

Чтобы активировать или деактивировать функцию звукового оповещения, в течение 3 секунд нажимайте вместе кнопки  и . Двукратный сигнал означает, что функция звукового оповещения включена, однократный сигнал означает, что она выключена.

## 6 Очистка и уход

В этой главе Вы получите важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Следуйте этим указаниям во избежание повреждений по причине неправильной очистки прибора и для обеспечения безотказной эксплуатации.

### 6.1 Указания по безопасности

#### **▲ОСТОРОЖНО**

Прежде чем приступить к очистке прибора, примите к сведению нижеприведенные указания по безопасности:

- ▶ Перед очисткой, а также, если прибор не используется, отсоединяйте прибор от сети.
- ▶ Не погружайте прибор, кабель и штекер в воду и другие жидкости и не мойте их в посудомоечной машине.
- ▶ Не используйте для очистки металлическую щетку или другие острые, абразивные предметы.

### 6.2 Очистка

#### **Выдвижная секция для крошек**

1. Выдвижная секция для крошек находится в правой нижней части тостера.
2. Для более легкой очистки полностью выньте секцию для крошек из тостера. Уберите крошки, при необходимости протрите секцию чистой влажной салфеткой.
3. Прежде чем поставить выдвижную секцию для крошек обратно в тостер, тщательно вытрите ее.
4. Задвиньте выдвижную секцию для крошек обратно в тостер до упора. Удостоверьтесь, что она встала на место.

#### **Корпус**

1. Протрите корпус остывшего, отсоединенного от сети тостера слегка увлажненной салфеткой или губкой, вытрите кухонным полотенцем.
2. Не используйте агрессивные или остроконечные средства для очистки, так как они могут поцарапать поверхность. Ни в коем случае не распыляйте чистящие средства на тостер.
3. Все другие операции по уходу должны выполняться квалифицированным техником.

## 7 Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат ценные материалы. Однако они также содержат вредные материалы, которые были необходимы для их функционирования и безопасности.

В остаточных отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в остаточные отходы.



**ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь услугами пункта сбора, организованного в месте Вашего жительства. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городском муниципалитете, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о безопасном хранении Вашего отслужившего прибора в недоступном для детей месте до его вывоза.

## 8 Гарантия

Мы предоставляем гарантию на этот продукт 12 месяцев с момента покупки.

## 9 Технические характеристики

Прибор	Тостер NOVEA T4
№ артикула	2777
Технические параметры подключения	220-240 В, 50 Гц
Потребляемая мощность	1340 - 1600 Вт
Габаритные размеры (Ш/В/Г)	44,2 x 27,2 x 24,6 см
Вес нетто	2,9 кг